

Halt !

transposé d'une 3ce mineure ↓

Lied de Franz Schubert (1797-1828), extrait de Die Schöne Müllerin (La belle meunière) Op. 25, D. 795, sur un poème de Wilhelm Müller (1794-1827).

Musical score for the first system of 'Halt!'. It features a grand staff with two bass clefs and a 6/8 time signature. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The tempo/mood is 'Nicht zu geschwind'. The first staff has dynamics *f* and *p*. The second staff has dynamics *f* and *p*.

Musical score for the second system of 'Halt!'. It features a grand staff with two bass clefs and a 6/8 time signature. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The first staff has dynamics *f* and *p*. The second staff has dynamics *f* and *p*.

Musical score for the third system of 'Halt!'. It features a grand staff with a treble clef and two bass clefs and a 6/8 time signature. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The first staff has a box containing the number '10'. The second staff has lyrics 'Ei - ne Müh - le seh' ich'. The third staff has dynamics *fp*. The fourth staff has dynamics *fp*.

Musical score for the fourth system of 'Halt!'. It features a grand staff with a treble clef and two bass clefs and a 6/8 time signature. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The first staff has a box containing the number '15'. The second staff has lyrics 'blin - ken aus den Er - len her - aus, durch Rau - schen und'. The third staff has dynamics *fp*. The fourth staff has dynamics *fp*.

20

Sin - gen bricht Räum - der - ge - braus, bricht Räum - der - ge -

cres
c

- braus. Ei will - kom - men, ei will - kom - men

p

25

sü - ßer Müh - len - ge - sang, ei will - kom - men, ei will - kom - men,

30

sü - ßer Müh - len - ge - sang! Und das Haus, wie so

pp

35

trau - lich ! Und die Fen - ster, wie blank !

40

Und die Son - ne, wie hel - le vom Him - mel sie

cresc

f

scheint, die Son - ne, wie hel - le vom Him - mel sie

45

scheint ! Ei, Bäch - lein, lie - bes Bäch - lein, war es al - so ge -

p

50

- meint ? ei, Bäch - lein, lie - bes Bäch - lein war es al _____ so ge -

55

- meint ? war es al _____ so ge - meint ? War es al _____ so ge -

60

- meint ?

Eine Mühle seh ich blinken
Aus den Erlen heraus,
Durch Rauschen und Singen
Bricht Rädergebraus.

Ei willkommen, ei willkommen,
Süßer Mühlengesang !
Und das Haus, wie so traulich !
Und die Fenster, wie blank !

Und die Sonne, wie helle
Vom Himmel sie scheint !
Ei, Bächlein, liebes Bächlein,
War es also gemeint ?

Je vois un moulin briller
Parmi les aulnes,
À travers le murmure et le chant
Le grondement des roues fait irruption.

Sois le bienvenu, sois le bienvenu,
Doux chant du moulin !
Et la maison, comme elle est confortable,
Et la fenêtre, comme elle est brillante !

Et le soleil, comme il brille
Vivement dans le ciel.
Petit ruisseau, cher petit ruisseau,
Est-ce que tu voulais dire ? (traduction Guy Lafaille)